叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 圣诞奉献(christmas Offering) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞奉献(Christmas offering)
第1/1页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['krɪsməs] ['ɔ:fərɪŋ] :
CHRISTMAS OFFERING :
圣诞节 提供 :

圣诞奉献:

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['daɪmənd] ,
BY MRS . ELIZABETH DIMOND ,
经过 太太 . 伊丽莎白 钻石 ,

作者：伊丽莎白·迪蒙德夫人

[ʌv; əv] ['brɪstl] , [ɑ:r] . [aɪ] .
OF BRISTOL , R . I .
的 布里斯托尔 , 拉 . 我 .

来自罗德岛州布里斯托尔

['prɑ:vɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯:

['prɪntɪd] [baɪ] ['noʊlz] [ænd; ənd] ['voʊz] . - . { [ˌtu:'tu:] } { [θri:] }
PRINTED BY KNOWLES AND VOSE . 1847 . { 2 } { 3 }
打印 经过 诺尔斯 和 沃斯 . - . { 2 } { 3 }

由诺尔斯和沃斯印刷。1847年。{2}{3}

['mɪsɪz] . [smɪθ] ,
MRS . SMITH ,
太太 . 史密斯 ,

史密斯夫人

['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] .
Providence , R . I .
普罗维登斯 , 拉 . 我 .

罗德岛州普罗维登斯

[dɪr] [frend] :
Dear Friend :
亲爱的 朋友 :

亲爱的朋友:

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər][oʊld] [frend] , [ɪn][hɜ:r; hər] ['eɪti] - [fɔ:rθ] [jɪr]
You may be surprised to hear that your old friend , in her eighty - fourth year
你 可能 是 惊讶 到 听到 那 你的 老的 朋友 , 在 她 八十 - 第四 年
,
,
,

你或许会惊讶地发现，你那位八十四岁的老朋友，

[waɪl] ['mjuːzɪŋ][ə'pɑːn]['gɑːdz]['mɜːrsi][ænd; ənd]['wɪzdəm] , [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['poʊəm]
while **musing** **upon** **God's** **mercy** **and** **wisdom** **,** **has** **brought** **forth** **this** **little** **poem**
尽管 沉思 之上 神的 怜悯 和 智慧 , 有 带来 前进 这 小的 诗
[ɑːn][kriˈeɪʃ(ə)n] ;
on **Creation** **;**
在 创建 ;

在沉思上帝的仁慈和智慧时，我写下了这首关于创世的小诗;

[wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'skraɪb][tuː; tə][juː; jʊ] ,
which **,** **together** **with** **others** **,** **permit** **me** **to** **inscribe** **to** **you** **,**
哪个 , 一起 和 其他的 , 允许 我 到 题 到 你 ,

其中，连同其他一切，使我得以将以下内容铭刻于你身上:

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['hæpinəs] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] .
wishing **you** **a** **prolongation** **of** **the** **prosperity** **and** **happiness** **you** **enjoy** **.**
祝 你 一个 延长 的 这 繁荣 和 幸福 你 享受 .

祝您长久享受现在的繁荣和幸福。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] , & [siː] .
I **am** **yours** **,** **&** **c** **.**
我 是 你的 , & c .

我是你的，等等。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['daɪmənd] .
ELIZABETH **DIMOND** **.**
伊丽莎白 钻石 .

伊丽莎白·迪蒙德。

['brɪstl] , [ɑːr] . [aɪ] . , ['dɛk] . - , - . { [fɔːr] } { [faɪv] }
Bristol **,** **R** **.** **I** **.** **,** **Dec** **.** **18** **,** **1847** **.** **{** **4** **}** **{** **5** **}**
布里斯托尔 , 拉 . 我 . , 12月 . - , - . { 4 } { 5 }

罗德岛州布里斯托尔，1847年12月18日。{4}{5}

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['ɔːfərɪŋ] .
A **CHRISTMAS** **OFFERING** **.**
一个 圣诞节 提供 .

圣诞奉献。

[θɔːts] [ɑːn] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
THOUGHTS **ON** **CREATION** **.**
想法 在 创建 .

关于创造的思考。

[sez] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
Says **the** **watchman** **,** **“** **And** **what** **of** **the** **night** **?**
说道 这 守望者 , “ 和 什么 的 这 夜晚 ?

守夜人说：“那夜晚呢？”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [brɪŋz] ['siːznz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
It **often** **brings** **seasons** **of** **sorrow** **,**
它 经常 带来 季节 的 悲哀 ,

它常常带来悲伤的时期，

[wen] [dɑːrk][ænd; ənd] [biˈklaudid] [wɪð; wɪθ][sɪn] ;
When **dark** **and** **beclouded** **with** **sin** **;**
什么时候 黑暗的 和 阴暗的 和 罪 ;

当黑暗笼罩在罪恶之中时;

[bʌt; bət] [ɑː] !
But **ah** **!**
但 啊 !

但是啊!

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['swiːtn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

it	may	sweeten	to	-	morrow	,
它	可能	甜味	到	-	明天	,

明天或许会更好。

[ɪf] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]['gɑːdz]['feɪvər] [breɪks] [ɪn] .

If	a	ray	of	God's	favor	breaks	in	.
如果	一个	射线	的	神的	偏爱	休息	在	.

如果上帝恩宠的一缕光芒照耀进来。

[haʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] [haʊ] ['gluːmi] [wʌz; wəz]['keɪɑːs] ;

How	dark	and	how	gloomy	was	Chaos	;
如何	黑暗的	和	如何	阴沉	曾是	混乱	;

混沌是多么黑暗、多么阴郁啊!

[bʌt; bət][gɑːd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mætʃləs] [plæn] ,

But	God	by	his	own	matchless	plan	,
但	上帝	经过	他的	自己的	无比	计划	,

但上帝按照他那无与伦比的计划,

[kɔːld] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][frʌm; frəm][ɪts] ['dɑːrknəs] ,

Call'd	this	beautiful	world	from	its	darkness	,
被称为	这	美丽的	世界	从	它是	黑暗	,

从黑暗中唤醒了这个美丽的世界,

[ænd; ənd][dɪd] [seɪf] [ɑːn][ɪts]['æks(ə)l] - [triː] [hæŋ] !

And	did	safe	on	its	axle	-	tree	hang	!
和	做过	安全的	在	它是	轴	-	树	悬挂	!

而且它安全地挂在了车轴树上!

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] , ['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

And	Jesus	,	our	Savior	,	was	present	,
和	耶稣	,	我们的	救主	,	曾是	展示	,

我们的救主耶稣也在场。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] ;

For	his	was	the	word	of	command	;
为了	他的	曾是	这	单词	的	命令	;

因为他的话语就是命令;

[hiː; hi] ['spæŋgld] [ðoʊz] [ɔːbz] [ɪn][ðer; ðər] ['greɪtnəs] ,

He	spangled	those	orbs	in	their	greatness	,
他	闪闪发光的	那些	球体	在	他们的	伟大	,

他让那些球体闪耀着光芒,

[fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['glɔːri][tuː; tə][mæn] .

For	good	and	for	glory	to	man	.
为了	好的	和	为了	荣耀	到	男人	.

为了造福人类,为了人类的荣耀。

" [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɪn] ['wʌndər] [stʊd] [geɪzɪŋ] ,

"	The	angels	in	wonder	stood	gazing	,
"	这	天使	在	想知道	站立	凝视	,

天使们惊奇地凝视着,

[tɪl] [soʊl][dɑːrts][hɪz; ɪz] [biːmz] [tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] ;

Till	Sol	darts	his	beams	to	their	view	;
直到	索尔	飞镖	他的	光束	到	他们的	看法	;

直到太阳将光束射向他们的视线;

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] —

“	What	is	there	in	the	East	that	is	blazing	—
"	什么	是	那里	在	这	东方	那	是	炽烈	—

“东方究竟有什么在熊熊燃烧——”

[ðæt] [pɜːrlz] [ɔːl][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [duː] ? ” “
That pearls all the drops of the dew ? ” “
那 珍珠 全部 这 滴 的 这 露 ? ” “

珍珠都是露珠吗?

- [tɪz][ðə; ði][sʌn] , ” [greɪt] [mə'saɪə] [ðen] ['ænsər] , “
' Tis the Sun , ” Great Messiah then answered , “
- 的 这 太阳 , ” 伟大的 弥赛亚 然后 回答 , “

“那是太阳,”伟大的弥赛亚回答道,“

- [tɪz][ðə; ði][sʌn] , ” [seɪ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] , “
' Tis the Sun , ” say the angels , “
- 的 这 太阳 , ” 说 这 天使 , “

“那是太阳,”天使们说,“

- [tɪz] [truː] ;
' tis true ;
- 的 真的 ;

这是真的;

[frʌm; frəm] [ðiː] [ˌaɪ 'tiː] [biːmz] ['glɔːri][ænd; ənd] ['greɪtnəs] ,
From thee it beams glory and greatness ,
从 你 它 光束 荣耀 和 伟大 ,

它散发着荣耀和伟大,

[ænd; ənd] [berz] [ʌp][ðaɪ] [oʊn] ['taɪt(ə)l] [tuː] .
And bears up thy own title too .
和 熊 向上 你的 自己的 标题 也 .

也符合你自己的头衔。

” [greɪt] [soʊl] , [ə'raɪz] !
” Great Sol , arise !
” 伟大的 索尔 , 出现 !

“伟大的太阳神,崛起吧!”

[ænd; ənd] [spred] [ðaɪ] ['lʌstər] [haɪ] —
and spread thy lustre high —
和 传播 你的 光泽 高的 —

让你的光辉高远绽放——

[goʊ][wɔːrm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði][skaɪ] !
Go warm the earth , and decorate the sky !
去 温暖的 这 地球 , 和 装饰 这 天空 !

去温暖大地,装点天空吧!

[wen] [ðaʊ] - , [ðə; ði]['sɪlvər] [muːn] [wɪl] [raɪz] , { [sɪks] }
When thou retir'st , the silver moon will rise , { 6 }
什么时候 你 - , 这 银 月亮 将要 上升 , { 6 }

当你退下的时候,银月将会升起,{6}

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrli] ['reɪdiəns] , [ɔː(r)] [ðoʊz] ['spæŋgld] [skaɪz] !
With pearly radiance , o'er those spangled skies !
和 珍珠般的 辐射 , 超过 那些 闪闪发光的 天空 !

闪耀着珍珠般的光芒,照耀着繁星点点的天空!

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][klaʊd][tuː; tə][ˌɪntər'sept] [ðaɪ] [weɪ] ,
Without a cloud to intercept thy way ,
没有 一个 云 到 截距 你的 方式 ,

没有乌云阻挡你的道路,

[goʊ] , ['klɪrli] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [geɪ] !
Go , clearly shine , and make the evening gay !
去 , 清楚地 闪耀 , 和 制作 这 晚上 同性恋 !

去吧,尽情闪耀,让夜晚充满欢乐!

[gɑːd] [sɔː] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [greɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [vjuːd] ,

God	saw	his	work	was	great	,	when	it	he	view'd	,
上帝	锯	他的	工作	曾是	伟大的	,	什么时候	它	他	已查看	,

上帝看到自己的作品伟大，当他审视它时，

[ə'pruːvd] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

Approved	the	same	,	and	then	pronounced	it	good	.
得到正式认可的	这	相同的	,	和	然后	发音	它	好的	.

批准了，并宣布没问题。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] ['gɑːrdn] , [wɔːld] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [fer] ,

And	why	this	garden	,	walled	so	rich	and	fair	,
和	为什么	这	花园	,	有围墙的	所以	富有的	和	公平的	,

而为何这座花园，四周环绕着如此富丽堂皇的美丽，

[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [stoʊn] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] —

With	glittering	stone	that	is	beyond	compare	—
和	闪闪发光	石头	那	是	超过	比较	—

拥有无与伦比的璀璨宝石——

[wɪð; wɪθ] [wɔːks] , [ænd; ənd] ['baʊərz] , [ænd; ənd][ˌɪntə'wəuvən] [siːnz] ,

With	walks	,	and	bowers	,	and	interwoven	scenes	,
和	散步	,	和	鲍尔斯	,	和	交织	场景	,

漫步其中，欣赏凉亭和交织的景色，

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [rɪvjʊ'lɪts] [ðæt] [roʊl] [bɪ'twiːn] ,

With	silver	rivulets	that	roll	between	,
和	银	小溪	那	卷	之间	,

银色的溪流在水面间缓缓流淌，

['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər]['goʊldən] ['peblz] [ɪn][ðə; ði] [striːm] !

Tossing	their	golden	pebbles	in	the	stream	!
抛掷	他们的	金的	鹅卵石	在	这	溪流	!

把金色的鹅卵石扔进溪流里!

[hɪr] [rɪtʃɪst] [fruːts] , [ɪn] ['klʌstərz] [raɪp][ænd; ənd] [fer] ,

Here	richest	fruits	,	in	clusters	ripe	and	fair	,
这里	最富有的	水果	,	在	集群	成熟	和	公平的	,

这里有最丰盛的果实，成串成熟饱满，色泽诱人。

[ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] [bluːmz] [pər'fjuːm] [ðə; ði] [er] ;

And	variegated	blooms	perfume	the	air	;
和	斑	花朵	香水	这	空气	;

五彩缤纷的花朵散发出阵阵芬芳;

[hɪr] [biːst] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , ['pleɪf(ə)l] [jet] [mjuːt] ,

Here	beast	of	every	kind	,	playful	yet	mute	,
这里	兽	的	每一个	种类	,	顽皮的	然而	沉默的	,

这里有各种各样的野兽，既顽皮又沉默。

[ænd; ənd][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['pluːmɪdʒ] [geɪ] , [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] [θroʊt] ,

And	birds	with	plumage	gay	,	and	warbling	throat	,
和	鸟类	和	羽毛	同性恋	,	和	鸣唱	喉	,

还有羽毛艳丽、喉咙鸣啭的鸟儿，

['tʃæntɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['meɪkər][wɪð; wɪθ] [mə'loʊdiəs] [noʊt] !

Chanting	to	their	Maker	with	melodious	note	!
吟唱	到	他们的	制造商	和	悦耳动听	笔记	!

他们用优美的歌声向造物主吟唱!

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [fruːts] ,

And	is	the	richness	of	these	fruits	conceal'd	,
和	是	这	丰富	的	这些	水果	隐藏的	,

这些果实的丰富内涵是否被掩盖了?

[ðæt] [groʊ] [spɑːn'teɪniəs] [ɪn] [ðɪs] ['fɜːrtl] [fiːld] ?
That grow spontaneous in this fertile field ?
那 生长 自发的 在 这 沃 场地 ?

在这片肥沃的土地上，有哪些植物会自然生长?

[ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] [ðiːz] [swiːts] [tuː; tə] [teɪst] ?
Is no one here these sweets to taste ?
是 不 一 这里 这些 糖果 到 品尝 ?

这里没有人想尝尝这些甜点吗?

[ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [ʃer] ?
And none the banquet share ?
和 没有任何 这 宴会 分享 ?

宴会上竟然没有人分享?

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] [ɪz][ə; eɪ][mə'dʒestɪk][fɔːrm] ,
Within these walls is a majestic form ,
之内 这些 墙壁 是 一个 雄伟 形式 ,

墙内是一座雄伟的建筑，

['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['noʊb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ][mɔːrn] !
Graceful and noble as the rising morn !
优美 和 高贵 作为 这 上升 早晨 !

如同冉冉升起的晨曦般优雅高贵!

['ædəm] ! ['sɜːrveɪ] [ðaɪ] - [fɔːrm] , [ænd; ənd] [siː]
Adam ! survey thy wond'rous form , and see
亚当 ! 民意调查 你的 - 形式 , 和 看

亚当啊！看看你那奇妙的身躯，瞧!

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðaɪ][gɑːd][ɪz] [stæmpt] [ɑːn] [ðiː] !
The image of thy God is stamped on thee !
这 图像 的 你的 上帝 是 盖章 在 你 !

你身上印有上帝的形象!

[biː; bi]['greɪtf(ə)l] , [ðen] , [ænd; ənd][biː; bi] [ə'biːdiənt] , [tuː] ;
Be grateful , then , and be obedient , too ;
是 感激的 , 然后 , 和 是 听话 , 也 ;

所以，要心存感激，也要顺服。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][tuː; tə][ðaɪ] [duː] .
For this respect is to thy Sov'reign due .
为了 这 尊重 是 到 你的 主权 到期的 .

这是你对君主应有的尊重。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [rɪtʃɪst] [fruːts] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðiː] ;
And here are richest fruits in store for thee ;
和 这里 是 最富有的 水果 在 店铺 为了 你 ;

这里为你准备了最丰盛的果实;

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [ðaɪn] , [ɪk'sept] [ðæt] [triː] :
And all is thine , except that hallow'd tree :
和 全部 是 你的 , 除了 那 神圣的 树 :

除了那棵神圣的树之外，一切都属于你:

[ænd; ənd] [ðaʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [daɪ] !
And should'st thou touch it , thou shall surely die !
和 不应该 你 触碰 它 , 你 将 一定 死 !

如果你碰了它，你必死无疑!

[aɪ][hæv; həv] [prə'naʊnst] !
I have pronounced !
我 有 发音 !

我已经宣布了!

[æsk][nɑːt][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] .
Ask not the reason why .
问 不是 这 原因 为什么 .

不要问为什么。

" [ðen] ['ædəm]['baʊz, 'boʊz] [ə'sent] , [ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði] [raʊndz] ,
" Then Adam bows assent , and walks the rounds ,
" 然后 亚当 弓 同意 , 和 散步 这 回合 ,

"然后亚当鞠躬表示同意，并绕场一周。"

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɜːrtl] [graʊndz] —
To view the beauties of these fertile grounds —
到 看法 这 美女 的 这些 沃 理由 —

欣赏这片肥沃土地的美景——

[hiː; hi]['stɑːps][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [striːm] ,
He stops to listen to the bubbling stream ,
他 停止 到 听 到 这 冒泡 溪流 ,

他停下来倾听潺潺的溪水声。

[ðæt] ['dʒentli] ['triklz] [daʊn] [ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [griːn] ;
That gently trickles down the sloping green ;
那 轻轻地 涓涓细流 向下 这 倾斜的 绿色的 ;

水流缓缓地沿着倾斜的绿地流淌而下；

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [vjuːz] [ðə; ði]['krɪst(ə)l][pɑːnd]
And on his way he views the crystal pond
和 在 他的 方式 他 浏览 这 水晶 池塘

途中，他看到了水晶池塘。

[wer] [goʊld] - [fɪʃ] [pleɪ] . { ['sɛvən] }
Where gold - fish play . { 7 }
在哪里 金子 - 鱼 玩 . { 7 }

金鱼玩耍的地方。{7}

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːn] , [hiː; hi] [lʊks] [ə'bʌv] ,
Delighted with the scene , he looks above ,
高兴极了 和 这 场景 , 他 看起来 多于 ,

他被眼前的景象深深吸引，抬头望去。

[ə'dɔːz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] .
Adores the greatness of the God of Love .
喜爱 这 伟大 的 这 上帝 的 爱 .

崇敬爱神之伟大。

[bʌt; bət] [deɪ] [ɪz] [dʌn] :
But day is done :
但 天 是 完毕 :

但一天已经结束了：

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] [naʊ] [sɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] .
Beyond the western hills now sinks the sun .
超过 这 西 丘陵 现在 水槽 这 太阳 .

夕阳西下，落日已越过西边的群山。

['ædəm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [vjuːz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [siːn] —
Adam with wonder views the evening scene —
亚当 和 想知道 浏览 这 晚上 场景 —

亚当惊叹地欣赏着傍晚的景色——

[ðə; ði][fɜːrst] [fer] ['twaɪlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
The first fair twilight he had ever seen .
这 第一的 公平的 暮 他 有 曾经 已见 .

这是他见过的第一个美丽的黄昏。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['draʊzi] [sliːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [prest] ,

But	now	with	drowsy	sleep	his	eyes	are	pressed	,
但	现在	和	昏昏欲睡	睡觉	他的	眼睛	是	按下	,

但现在他困倦地闭上了眼睛。

[fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz] ['sæŋkʃənd] [ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n][rest] .

For	God	has	sanctioned	all	creation	rest	.
为了	上帝	有	已制裁	全部	创建	休息	.

因为上帝已经允许万物安息。

[ɪn] ['krɪstʃən] ['ætɪtuːd] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] ,

In	Christian	attitude	kneels	to	the	shrine	,
在	基督教	态度	跪着	到	这	神社	,

基督教徒会跪拜圣坛，

[ænd; ənd] ['ɔfɚz] [ʌp][hɪz; ɪz] [prerz] [ɪn][wɜːrdz][dɪ'vaɪn] ;

And	offers	up	his	prayers	in	words	divine	;
和	优惠	向上	他的	祈祷	在	字	神圣的	;

他以神圣的言语献上祈祷；

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɔːsi] ['pɪloʊ] ['ædəm][goʊz] ,

Then	to	his	mossy	pillow	Adam	goes	,
然后	到	他的	苔藓	枕头	亚当	去	,

然后亚当躺到他那长满青苔的枕头上。

[nɔːt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ɔːr] [breɪk] [hɪz; ɪz][sɔːft] [rɪ'poʊz] .

Nought	to	disturb	or	break	his	soft	repose	.
零	到	打扰	或者	休息	他的	柔软的	休息	.

不容打扰或破坏他安宁的睡眠。

[hiː; hi] [sliːps] [sɪ'kjʊr] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ə'pɪrz] ,

He	sleeps	secure	till	morning	light	appears	,
他	睡觉	安全的	直到	早晨	光	出现	,

他睡得很安稳，直到晨光出现。

[ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

And	birds	of	Paradise	salute	his	ears	.
和	鸟类	的	天堂	礼炮	他的	耳朵	.

天堂鸟向他的耳朵致敬。

[ðen] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['loʊdɪd] [baʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ['hiːz] [flʌŋ] ,

Then	o'er	some	loaded	bough	his	arm	he's	flung	,
然后	超过	一些	已加载	买	他的	手臂	他是	扔	,

然后他把胳膊甩到了一根挂满树枝的树枝上，

[ə'drest] [hɪz; ɪz]['meɪkər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .

Addressed	his	Maker	with	his	morning	song	.
已解决	他的	制造商	和	他的	早晨	歌曲	.

他用晨歌向造物主祈祷。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - ['miːdz] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'per] ,

Then	to	the	willow'd	meads	he	did	repair	,
然后	到	这	-	蜂蜜酒	他	做过	维修	,

然后他回到了柳树丛生的草地上，

[tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm]['gæmb(ə)l][ðer; ðər] .

To	view	his	flocks	,	and	see	them	gambol	there	.
到	看法	他的	羊群	,	和	看	他们	嬉戏	那里	.

去看看他的羊群，看看它们在那里嬉戏玩耍。

[wɪð; wɪθ]['skruːtəni] , [hiː; hi] [siːz] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [frend] ;

With	scrutiny	,	he	sees	each	has	a	friend	;
和	审查	,	他	看到	每个	有	一个	朋友	;

仔细观察，他发现每个人都有朋友；

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʊzəm] [hi:; hi] [ðʌs] [kən'tendz] :
In his own bosom he thus contends :
在 他的 自己的 怀 他 因此 认为 :

他内心如此辩解：

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪg'zempt] , [maɪ][maɪnd][ɪz] [gʊd] ,
But why am I exempt , my mind is good ,
但 为什么 是 我 豁免 , 我的 头脑 是 好的 ,

但我为什么能免于处罚？我的头脑很清醒啊。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [wel] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] — —
And I've a speech well to be understood — —
和 我已经 一个 演讲 出色地 到 是 理解 — —

我还有一篇演讲稿，希望大家都能听懂——

[bʌt; bət] [hɪəz] [maɪ] . ”
But here's my Sov'reign . ”
但 这里是 我的 主权 . ”

但这是我的君主。

“ ['ædəm] , ['ænsər] !
“ Adam , answer !
“ 亚当 , 回答 !

“亚当，回答！”

[waɪ]
why
为什么

为什么

[ðæt] ['daʊnkæst] [lʊk] — [ðæt] [sɔ:ft] , [ɪk'spresɪv] [saɪ] ?
That downcast look — that soft , expressive sigh ?
那 沮丧 看 — 那 柔软的 , 富有表现力的 叹 ?

那沮丧的神情——那轻柔而富有表现力的叹息？

[wɪl] [nɑ:t][ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔ:r; fər] [ði:] [sə'faɪs] ? ”
Will not a Paradise for thee suffice ? ”
将要 不是 一个 天堂 为了 你 足够了 ? ”

难道天堂还不足以满足你吗？

“ [greɪt] !
“ Great Sov'reign !
“ 伟大的 主权 !

“伟大的君主！”

[ɔ:ft][aɪ][stænd][ɪn] ['ɛkstəsi] ,
oft I stand in ecstacy ,
经常 我 站立 在 狂喜 ,

我常常欣喜若狂，

['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðaɪ]['deɪəti; 'di:əti] !
Viewing the greatness of thy Deity !
观看 这 伟大 的 你的 神 !

瞻仰你神明的伟大！

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜ:rks][ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnət] , [su'pri:m] ,
I know thy works are infinite , supreme ,
我 知道 你的 作品 是 无限 , 最高 ,

我知道你的作品无穷无尽，至高无上，

[ænd; ənd][kænst] ['ænsər] ['evri] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] [ski:m] . ”
And canst answer every wished for scheme . ”
和 罐 回答 每一个 希望 为了 方案 . ”

并且可以满足所有提出的方案要求。

“ ['ædəm] !
“ Adam !
“ 亚当 !

“亚当！”

[aɪ] [siː] [ðaɪ] [feɪθ] [ɪz] [strɔːŋ] ;
I see thy faith is strong ;
我 看 你的 信仰 是 强的 ;

我看出你的信仰很坚定；

[spiːk] [ðaɪ] [rɪ'kwest] , [nɔːr] ['hezɪteɪt] [tuː] [lɔːŋ] . ”
Speak thy request , nor hesitate too long . ”
说话 你的 要求 , 也不 犹豫 也 长的 . ”

说出你的请求，不要犹豫太久。

“ [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ]['pɑːrtnər] [gɪv] [tuː; tə] ['swiːtn] [laɪf] ,
“ A friend , a partner give to sweeten life ,
“ 一个 朋友 , 一个 伙伴 给 到 甜味 生活 ,

朋友，伴侣，让生活更美好，

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['rʊrəl] [siːnz] [ɑːr; ər]['pærədaɪs] ,
And then these rural scenes are Paradise ,
和 然后 这些 乡村的 场景 是 天堂 ,

这些乡村景色简直就是天堂，

[ðen] , ['ædəm] , [sliːp] !
Then , Adam , sleep !
然后 , 亚当 , 睡觉 !

亚当，睡觉吧！

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiː] [aɪl] [gɪv]
and to thee I'll give
和 到 你 患病的 给

我将给你

[ə; eɪ][fɔːrm][fɔːr; fər] [huːm] [ðaʊlt] ['evər] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . { [eɪt] }
A form for whom thou'lt ever wish to live . { 8 }
一个 形式 为了 谁 你将 曾经 希望 到 居住 . { 8 }

你永远都想为之而活的形式。{8}

[ðen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði]['aɪvəri][boʊn][hiː; hi] [teɪks] ,
Then from his side the ivory bone he takes ,
然后 从 他的 边 这 象牙 骨 他 需要 ,

然后他从自己身上取下象牙骨，

[ə; eɪ] ['bjuːtiəs] ['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [meɪks] .
A beauteous woman of the same he makes .
一个 美丽的 女士 的 这 相同的 他 制作 .

他造就了一位同样美丽的女子。

[bʌt; bət][oʊ] !
But O !
但 哦 !

但是哦！

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [bent] [ɑːn] ['pleʒər] [hɪr] —
our hearts are bent on pleasure here —
我们的 心 是 弯曲 在 乐趣 这里 —

我们在这里一心只想享乐——

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɔːft] [taɪmz] [ɪz] [sɪ'vɪr] .
The disappointment oft times is severe .
这 失望 经常 时代 是 严重 .

失望之情往往十分强烈。

[bʌt; bət]['ædəm] ['wɔndəz] [fɔːrθ] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wer] ,
But **Adam** **wanders** **forth** **we** **know** **not** **where** **,**
但 亚当 漫游 前进 我们 知道 不是 在哪里 ,

但亚当四处游荡，我们不知道他去了哪里。

[ænd; ənd] [liːvz] [ə'loʊn][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [fer] .
And **leaves** **alone** **the** **unprotected** **fair** **.**
和 树叶 独自的 这 未受保护 公平的 .

而留下的是不受保护的集市。

[ðə; ði] [fiːnd] , [ɑːn] [sɜːrtʃ] , [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [nuː] —
The **fiend** **,** **on** **search** **,** **the** **separation** **knew** **—**
这 恶魔 , 在 搜索 , 这 分离 知道 —

那恶魔四处搜寻，却也明白分离的滋味——

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] :
“ **This** **is** **my** **time** **,** **and** **I'll** **improve** **it** **,** **too** **:**
“ 这 是 我的 时间 , 和 患病的 提升 它 , 也 :

“这是我的时代，我也会让它变得更好：

[seɪ] , ['bjuːtiəs] [iːv] , [hæst] [ðaʊ] [noʊ] ['greɪtər] [maɪnd] ,
Say **,** **beauteous** **Eve** **,** **hast** **thou** **no** **greater** **mind** **,**
说 , 美丽的 前夕 , 哈斯特 你 不 更大的 头脑 ,

美丽的夏娃啊，难道你没有更伟大的志向吗？

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['flaʊərz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] ?
Than **to** **these** **simple** **flowers** **to** **be** **confined** **?**
比 到 这些 简单的 花朵 到 是 受限 ?

难道要将这般娇弱的花朵禁锢起来吗？

[teɪk] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [siː]
Take **this** **delicious** **fruit** **,** **and** **then** **you'll** **see**
拿 这 可口的 水果 , 和 然后 你会 看

尝尝这美味的水果，你就会明白。

[ðæt] ['greɪtər] ['glɔːriz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðiː] . ”
That **greater** **glories** **are** **in** **store** **for** **thee** **.** **”**
那 更大的 荣耀 是 在 店铺 为了 你 . ”

更大的荣耀正等待着你。

“ [ðæt] [ɪz] [fər'bɪdn] [fruːt] ;
“ **That** **is** **forbidden** **fruit** **;**
“ 那 是 禁止 水果 ;

“那是禁果；

[oʊ][noʊ] !
O **no** **!**
哦 不 !

哦，不！

[nɑːt][aɪ] ;
not **I** **;**
不是 我 ;

不是我；

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [iːt] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [daɪ] . ”
For **if** **I** **eat** **,** **then** **I** **must** **surely** **die** **.** **”**
为了 如果 我 吃 , 然后 我 必须 一定 死 . ”

因为我如果吃了东西，就一定会死。

“ [mɪsˌreprɪ'zentid] [ɪz][ðə; ði][fruːt][aɪ] [gɪv] ;
“ **Misrepresented** **is** **the** **fruit** **I** **give** **;**
“ 歪曲事实 是 这 水果 我 给 ;

“我所赐的果实被误解了；

[aɪ] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][lɪv; laɪv] .

I	eat	the	same	,	and	yet	you	see	I	live	.
我	吃	这	相同的	,	和	然而	你	看	我	居住	.

我吃的还是一样，但你看，我还活着。

" [hɜːr; hər] ['ɪnəsns] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ə; eɪ][laɪ] ;

"	Her	innocence	had	never	known	a	lie	;
"	她	无辜	有	绝不	已知	一个	说谎	;

"她天真无邪，从未听过谎言；

[soʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [ɑːrt][ʃiː; ʃi][dɪd][kəm'plaɪ] .

So	to	his	treacherous	art	she	did	comply	.
所以	到	他的	奸诈	艺术	她	做过	遵守	.

所以，她最终还是屈服于他那阴险的伎俩。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['æp(ə)l] !

She	took	the	apple	!
她	采取	这	苹果	!

她拿走了苹果!

[wen] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðə; ði] [seɪm] ,

When	she	ate	the	same	,
什么时候	她	吃	这	相同的	,

当她吃同样的东西时，

[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [dʒuːs][hæd; həd] ['teɪntɪd] ['evri] [veɪn] .

The	poisonous	juice	had	tainted	every	vein	.
这	有毒	汁	有	受污染的	每一个	静脉	.

毒液已经渗入了每一根血管。

[bʌt; bət]['ædəm] [kʌmz] .

But	Adam	comes	.
但	亚当	来	.

但亚当来了。

" [seɪ] , ['lʌvli] [iːv] , [wer] [ɪz][ðaɪ] ['bjuːti] [fled] ?

"	Say	,	lovely	Eve	,	where	is	thy	beauty	fled	?
"	说	,	迷人的	前夕	,	在哪里	是	你的	美丽	逃亡	?

"美丽的夏娃，请问你的美貌去了哪里？"

[wer] [ɪz][ðə; ði] [bluːm] [ðæt] [tɪndʒd] [ðaɪ] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] [red] ?

Where	is	the	bloom	that	tinged	thy	cheek	with	red	?
在哪里	是	这	盛开	那	带点色调	你的	脸颊	和	红色的	?

那曾让你脸颊泛起红晕的花朵在哪里?

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ? "

Who	has	been	here	?	"
WHO	有	到过	这里	?	"

谁来过这里?

" [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [frend] !

"	A	treacherous	friend	!
"	一个	奸诈	朋友	!

"背信弃义的朋友！"

[ænd; ənd][aɪ] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz][laɪ] :

and	I	believed	his	lie	:
和	我	相信	他的	说谎	:

我竟然相信了他的谎言:

[aɪ] [eɪt] [ðə; ði]['æp(ə)l] — [aɪ][ə'loʊn][mʌst; məst][daɪ] .

I	ate	the	apple	—	I	alone	must	die	.
我	吃	这	苹果	—	我	独自的	必须	死	.

我吃了苹果——我注定要死。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'moʊtəst]['kɔ:rnər][let][ˌem 'i:][bi:; bi] ,

In	some	remotest	corner	let	me	be	,
在	一些	最远	角落	让	我	是	,

让我待在某个最偏僻的角落吧。

[ænd; ənd][daɪ][ə'loʊn] , [dɪr] [frend] , [ˌʌn'si:n] [baɪ] [ði:] .

And	die	alone	,	dear	friend	,	unseen	by	thee	.
和	死	独自的	,	亲爱的	朋友	,	看不见	经过	你	.

亲爱的朋友，你将孤独地死去，你无法见到你。

[dɪr] ['ædəm] , [du:][nɑ:t] [gri:v] ;

Dear	Adam	,	do	not	grieve	;
亲爱的	亚当	,	做	不是	悲伤	;

亲爱的亚当，不要悲伤;

[pər'hæps][ðaɪ][gɑ:d][wɪl][grænt] [ə'nʌðər] [i:v] . ”

Perhaps	thy	God	will	grant	another	Eve	.	”
也许	你的	上帝	将要	授予	其他	前夕	.	”

或许你的上帝会赐予你另一个夏娃。

“ [noʊ] ['ʌðər] [i:v] [ʃæl; ʃəl] [ɛə] [ɪn'twaɪn] [ðɪs] [hɑ:rt] :

“	No	other	Eve	shall	e'er	entwine	this	heart	:
“	不	其他	前夕	将	曾经	缠绕	这	心	:

“再也没有别的夏娃能俘获这颗心:

[boʊn][ʌv; əv][maɪ][boʊn] , [frʌm; frəm] [ði:] [aɪ]['kænɑ:t][pɑ:rt] .

Bone	of	my	bone	,	from	thee	I	cannot	part	.
骨	的	我的	骨	,	从	你	我	不能	部分	.

我的骨中骨，我无法与你分离。

” [hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [waɪl] [ɔ:l] ['neɪtʃər] [gri:vd] ,

”	He	ate	the	apple	,	while	all	nature	grieved	,
”	他	吃	这	苹果	,	尽管	全部	自然	伤心	,

他吃下了苹果，万物都为之悲伤。

[ænd; ənd] ['evri] [li:f] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sensətɪv] .

And	every	leaf	became	a	sensitive	.
和	每一个	叶子	成为	一个	敏感的	.

每一片叶子都变得敏感。

[bʌt; bət][oʊ] , [ðə; ði] - [klaʊd][tu:; tə]['hev(ə)n][ə'roʊz] , { [naɪn] }

But	oh	,	the	black'ning	cloud	to	heaven	arose	,	{	9	}
但	哦	,	这	-	云	到	天堂	出现	,	{	9	}

但是，哦，乌云升腾到天上，{9}

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz][ɪk'spoʊzd] !

And	all	the	horror	of	their	sins	exposed	!
和	全部	这	恐怖	的	他们的	罪孽	裸露	!

他们所有罪恶的恐怖都被揭露了出来!

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['saɪlənt] [tɪl] ['gɑ:dz]['hoʊli][sʌn] ,

And	all	was	silent	till	God's	holy	Son	,
和	全部	曾是	沉默的	直到	神的	圣	儿子	,

一切都静悄悄的，直到上帝的圣子.....

- [ɪn]['glɔ:ri] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [keɪm] .

Array'd	in	glory	,	to	his	Father	came	.
-	在	荣耀	,	到	他的	父亲	来了	.

身披荣耀，回到父那里。

“ ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['mə:siz] !

“	Father	of	mercies	!
“	父亲	的	怜悯	!

“慈悲的父啊!

[let] [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] :
let thy will be done :
让 你的 将要 是 完毕 :

愿你的旨意成就。

[oʊ] , [kæst] [ðə; ði] ['sɪnərz] ['bɜːrd(ə)n] [ɑːn] [ðaɪ] [sʌn] ;
Oh , cast the sinner's burden on thy Son ;
哦 , 投掷 这 罪人的 负担 在 你的 儿子 ;

哦，请将罪人的重担卸给你的儿子；

[fɔːr; fər] [aɪ] [ə'loʊn] [ðer; ðər] ['ædvəkeɪt] [wɪl] [biː; bi] ,
For I alone their advocate will be ,
为了 我 独自的 他们的 提倡 将要 是 ,

因为只有我才能为他们辩护，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [θruː] [ˌem 'iː] .
And their redemption will be found through me .
和 他们的 赎回 将要 是 成立 通过 我 .

他们的救赎将通过我而实现。

[fɔːr; fər] [wen] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] ['piːpld] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] [men] ,
For when this world is peopled o'er with men ,
为了 什么时候 这 世界 是 人 超过 和 男人 ,

当这个世界被人类占据时，

[ðen] ['seɪtn] [wɪl] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'gen] —
Then Satan will resume his power again —
然后 撒但 将要 恢复 他的 力量 再次 —

然后撒旦将再次恢复他的权力——

[soʊ] [blaɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [sɪn] .
So blind their eyes , and cause their hearts to sin .
所以 瞎的 他们的 眼睛 , 和 原因 他们的 心 到 罪 .

使他们双目失明，使他们的心犯罪。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mɔːrt(ə)l] — [aɪ] [wɪl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
I will be mortal — I will dwell with them ,
我 将要 是 凡人 — 我 将要 住 和 他们 ,

我将成为凡人——我将与他们同住，

[ænd; ənd] [kæst] [ðɪs] ['mɑːnstər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['loʊɪst] [den] .
And cast this monster to his lowest den .
和 投掷 这 怪物 到 他的 最低 丹 .

将这怪物扔回它最深的巢穴。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] ['sɪnərz] [wɪl] [reɪz] [ˌem 'iː] [haɪ] :
For on the cross sinners will raise me high :
为了 在 这 叉 罪人 将要 增加 我 高的 :

因为罪人要在十字架上高举我：

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['wɪlɪŋli] [aɪ] [daɪ] .
For their redemption willingly I die .
为了 他们的 赎回 心甘情愿 我 死 .

为了他们的救赎，我甘愿赴死。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [gɑːd] [rɪ'kwaɪər] [fɔːr; fər] [sɪnz] [laɪk] [ðɪs] ?
" But what does God require for sins like this ?
" 但 什么 做 上帝 要求 为了 罪孽 喜欢 这 ?

"但是，对于这样的罪行，上帝要求什么呢？"

[bɪ'liːv] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [kraɪst] [si'kjuəz] [ðə; ði] [blɪs] .
Believe and live , and Christ secures the bliss .
相信 和 居住 , 和 基督 确保 这 极乐 .

相信并践行，基督必赐予幸福。

[swiːt] [hoʊm] .
SWEET HOME .
甜的 家 .

甜蜜的家。

[ðɪs] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] !
This permanent home !
这 永恒的 家 !

这就是我的永久家园!

[oʊ][ðə; ði] [θɔːts] [haʊ] [sə'blaɪm] ;
O the thoughts how sublime ;
哦 这 想法 如何 升华 ;

啊，这些思想多么崇高!

[tuː; tə] [tʃænt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [dɪ'vaɪn] !
To chant with the angels with voices divine !
到 呗 和 这 天使 和 声音 神圣的 !

与天使们一起吟唱神圣的歌声!

[tuː; tə] [noʊ] [æz; əz][wɪə(r)] [noʊn] — [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðə; ði] [siːn] ,
To know as we're known — how delightful the scene ,
到 知道 作为 是 已知 — 如何 愉快 这 场景 ,

了解我们被了解的模样——这场景多么令人愉悦啊!

[wer] [noʊ][sɪn][ænd; ənd][noʊ] ['sɑːroʊ] [kæn; kən][ðer; ðər] [ˌɪntər'viːn] .
Where no sin and no sorrow can there intervene .
在哪里 不 罪 和 不 悲哀 能 那里 干预 .

那里没有罪恶，也没有悲伤可以介入。

[hoʊm] , [hoʊm] , [swiːt] , [swiːt] [hoʊm] .
Home , home , sweet , sweet home .
家 , 家 , 甜的 , 甜的 家 .

家，家，甜蜜的家。

[dɪr] ['dʒiːzəs] , ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [ðaʊ] [hæst] - [ðɪs] [hoʊm] ,
Dear Jesus , our guide , thou hast purchas'd this home ,
亲爱的 耶稣 , 我们的 指导 , 你 哈斯特 - 这 家 ,

亲爱的耶稣，我们的向导，您已经买下了这所房子。

[baɪ][ðaɪ] [blʌd] - ['striːmɪŋ] [saɪd]['aʊər; ɑːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌn] ;
By thy blood - streaming side our redemption was won ;
经过 你的 血 - 流媒体 边 我们的 赎回 曾是 韩元 ;

因你血脉的庇佑，我们得以获得救赎;

[drɔː] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][kɔːrdz] , [ɔːl] - [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [lʌv] ,
Draw us by the cords , all bedew'd with thy love ,
画 我们 经过 这 绳索 , 全部 - 和 你的 爱 ,

用你爱的丝线牵引我们,

[ðen] [seɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rest] [ɪn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [ə'bʌv] .
Then safe we shall rest in thy bosom above .
然后 安全的 我们 将 休息 在 你的 怀 多于 .

那时，我们将安息在你天上的怀抱中。

[hoʊm] , [hoʊm] , [swiːt] , [swiːt] [hoʊm] .
Home , home , sweet , sweet home .
家 , 家 , 甜的 , 甜的 家 .

家，家，甜蜜的家。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] , [ɪn]['æksənts][ʌv; əv] [lʌv] ,
Our Father has told us , in accents of love ,
我们的 父亲 有 讲述 我们 , 在 口音 的 爱 ,

我们的天父用充满爱意的语气告诉我们:

[tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] [ðæt] [dʌθ; dəθ] ['glɪtər] [ə'bʌv] . { - }

To	look	to	the	star	that	doth	glitter	above	.	{	10	}
到	看	到	这	星星	那	确实	闪光	多于	.	{	-	}

仰望那颗在天上闪耀的星星。{10}

[noʊ] [aɪ] ['evər] [sɔː] , [ænd; ənd][noʊ] [hɑːrt] [kæn; kən] [kən'siːv] ,

No	eye	ever	saw	,	and	no	heart	can	conceive	,
不	眼睛	曾经	锯	,	和	不	心	能	构想	,

眼睛从未见过，人心也无法想象。

[ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ən'foʊldəd][tuː; tə][seɪnts] [ðæt] [bɪ'liːv] .

Of	the	glory	unfolded	to	saints	that	believe	.
的	这	荣耀	展开	到	圣徒	那	相信	.

向信靠神的圣徒们展现的荣耀。

[hoʊm] , [hoʊm] , [swiːt] , [swiːt] [hoʊm] .

Home	,	home	,	sweet	,	sweet	home	.
家	,	家	,	甜的	,	甜的	家	.

家，家，甜蜜的家。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['grænsʌn] .

ON	THE	DEPARTURE	OF	MY	GRANDSON	.
在	这	离开	的	我的	孙子	.

在我孙子离世之际。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] [duːmd] [tuː; tə][roʊm] ,

And	is	this	little	darling	doomed	to	roam	,
和	是	这	小的	亲爱的	注定失败	到	漫游	,

难道这个小宝贝注定要流浪吗?

[ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊm] ?

And	cross	the	treacherous	ocean	for	a	home	?
和	叉	这	奸诈	海洋	为了	一个	家	?

横渡危机四伏的大洋去寻找一个家?

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði]['kruːəl] [bɑːrk] [hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][biː; bi] ?

And	must	the	cruel	barque	his	cradle	be	?
和	必须	这	残忍的	帆船	他的	摇篮	是	?

难道残酷的船只非得成为他的摇篮吗?

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] ['biləuz] [wɑːft; wæft][hɪm; ɪm][fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?

And	must	the	billows	waft	him	far	from	me	?
和	必须	这	波澜	飘动	他	远的	从	我	?

难道波涛一定要将他吹离我吗?

[haʊ] [ɔːft] , [wen] [griːf] [hæz; həz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] ,

How	oft	,	when	grief	has	crowded	round	my	heart	,
如何	经常	,	什么时候	悲伤	有	挤	圆形的	我的	心	,

多少次，当悲伤将我的心紧紧包围时，

[aɪ][hæv; həv] [kə'rest] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][fər'get][ə; eɪ][pɑːrt] :

I	have	caressed	him	,	to	forget	a	part	:
我	有	被爱抚	他	,	到	忘记	一个	部分	:

我抚摸过他，为了忘记一部分:

[haʊ] [ɔːft] [aɪv] [hɪz; ɪz] [dɪr] [dɪ'pɑːrtɪd] ['saɪər]

How	oft	I've	long'd	his	dear	departed	sire
如何	经常	我已经	很久	他的	亲爱的	已离开	父系

我曾多少次思念他亲爱的已故父亲。

[kʊd; kəd] [vjuː] [ðiːz] ['fliːtɪŋ] [tʃɑːrmz] [ðæt] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪər] .

Could	view	these	fleeting	charms	that	I	so	much	admire	.
可以	看法	这些	转瞬即逝	魅力	那	我	所以	很多	钦佩	.

得以一睹这些我无比欣赏的转瞬即逝的美景。

[aɪ] , [ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt] , [kʊd; kəd][ðə; ði]['fɑːðər] [siː] ;
I , in the infant , could the father see ;
我 , 在 这 婴儿 , 可以 这 父亲 看 ;

我，透过婴儿的视角，看到了父亲；

[wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði][taɪ][soʊ] ['dʌbli] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Which binds the tie so doubly dear to me .
哪个 结合 这 领带 所以 双倍 亲爱的 到 我 .

这使我与他之间这份双倍珍贵的感情更加牢固。

[oʊ] , [ðaʊ] [ɔː'spɪʃəs] ['paʊər] !
Oh , thou auspicious Power !
哦 , 你 吉祥 力量 !

哦，吉祥的力量啊！

[send] [ðaʊ] [ðaɪ][eɪd] —
send thou thy aid —
发送 你 你的 援助 —

派人来援助吧——

[prə'tekt][ðə; ði] ['wɜːrði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] .
Protect the worthy mother and the babe .
保护 这 值得 母亲 和 这 宝贝 .

保护这位贤良的母亲和她的婴儿。

[oʊ] , [ðaʊ] [braɪt] [ɔːrb][ʌv; əv] [naɪt] !
Oh , thou bright orb of night !
哦 , 你 明亮的 球体 的 夜晚 !

哦，夜空中的明亮光球！

[biː; bi] [ðaʊ] [ðer; ðər] [laɪt] ,
be thou their light ,
是 你 他们的 光 ,

愿你成为他们的光，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['helmzmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnwərd] [flaɪt] ;
To guide the helmsman in his onward flight ;
到 指导 这 舵手 在 他的 向前 航班 ;

引导舵手继续飞行；

[ðen] [meɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'sʌlid] [dʒɔɪ] ,
Then may the father , with unsullied joy ,
然后 可能 这 父亲 , 和 纯洁无瑕的 喜悦 ,

愿父亲带着纯洁无瑕的喜悦，

[klæsp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [lʌvd] [waɪf][ænd; ənd] [bɔɪ] . { - }
Clasp in his arms his much loved wife and boy . { 11 }
搭扣 在 他的 武器 他的 很多 喜爱 妻子 和 男生 . { - }

他紧紧地拥抱着他深爱的妻子和儿子。{11}

[ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːsti] ['mɔːrnɪŋ] .
ON A FROSTY MORNING .
在 一个 霜冻 早晨 .

在一个寒冷的早晨。

[wʌn] ['frɔːsti] [mɔːrn][ɑːn] ['wɪndoʊ] [haɪ] ,
One frosty morn on window high ,
一 霜冻 早晨 在 窗户 高的 ,

在一个寒冷的早晨，站在高高的窗户边，

[ðɪs] ['bjuːtiəs] [liːf] [wʌz; wəz] [treɪst]
This beauteous leaf was traced
这 美丽的 叶子 曾是 追踪

这片美丽的叶子是仿照.....

[baɪ] ['neɪtʃɚz] [ɑːrt] ; [hɜːr; hər][hænd] [sə'plaɪd]
By **Nature's** **art** **;** **her** **hand** **supplied**
经过 自然的 艺术 ; 她 手 供应

凭借大自然的艺术；她亲手提供的

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [skwer] [tuː; tə] [greɪs] .
The **crystal** **square** **to** **grace** **.**
这 水晶 正方形 到 优雅 .

水晶方块，优雅之选。

[æn'dʒelɪk] ['neɪtʃər] , [haʊ] [dɪ'vaɪn]
Angelic **Nature** **,** **how** **divine**
天使般的 自然 , 如何 神圣的

天使般的品格，多么神圣

[ðaɪ] ['brɪliənt] ['bjuːtiːz] [biː; bi] !
Thy **brilliant** **beauties** **be** **!**
你的 杰出的 美女 是 !

愿你光彩照人!

[noʊ]['ɪndiə] [pɜːrl] , [ðoʊ] [rer] [rɪ'faɪnd] ,
No **India** **pearl** **,** **though** **rare** **refined** **,**
不 印度 珍珠 , 尽管 稀有的 精制 ,

没有印度珍珠，虽然稀有且经过提炼。

[kæn; kən][vaɪ] , [braɪt] [frɔːst] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
Can **vie** **,** **bright** **frost** **,** **with** **thee** **.**
能 争夺 , 明亮的 霜 , 和 你 .

明亮的霜花，可以与你一较高下。

['æftər] [ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] .
AFTER **A** **SNOW** **STORM** **.**
后 一个 雪 风暴 .

暴雪过后。

[oʊ] , ['æbi] , [dɪr] , [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [siːn] - ,
Oh **,** **Abby** **,** **dear** **,** **have** **you** **the** **scene** **survey'd** **,**
哦 , 艾比 , 亲爱的 , 有 你 这 场景 - ,

哦，亲爱的艾比，你勘察过现场了吗?

[ænd; ənd] [vjuːd] [ðɪs] ['bjuːtiəs] ['kɑːrpɪt] ['neɪtʃɚz] [meɪd] ?
And **viewed** **this** **beauteous** **carpet** **Nature's** **made** **?**
和 已查看 这 美丽的 地毯 自然的 制成 ?

欣赏过大自然创造的这块美丽地毯吗?

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][wʌn][spɑːt][ɪts] ['bjuːtiz] [ʃoʊn] ,
Not **only** **in** **one** **spot** **its** **beauty's** **shone** **,**
不是 仅有的 在 一 点 它是 美的 闪耀 ,

它的美丽不仅在一个地方闪耀，

[bʌt; bət] ['evri] ['bɪldɪŋ] [werz] [ə; eɪ][mɪlk] - [waɪt] [doʊm] .
But **every** **building** **wears** **a** **milk** **-** **white** **dome** **.**
但 每一个 建筑 穿着 一个 牛奶 - 白色的 穹顶 .

但每栋建筑都拥有乳白色的圆顶。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][grænd] , [mə'dʒestɪk] [θrɔːŋ] , [[ə; eɪ]]
How **did** **you** **like** **the** **grand** **,** **majestic** **throng** **,** **[** **A** **]**
如何 做过 你 喜欢 这 盛大 , 雄伟 人群 , [一个]

你觉得那壮观、庄严的人群怎么样? [A]

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['bænərz] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪd] [ə'lɔːŋ] ?
Waving **their** **banners** **as** **they** **wade** **along** **?**
挥手 他们的 横幅 作为 他们 涉水 沿着 ?

他们一边涉水而行，一边挥舞着旗帜?

[ðer; ðər]['noʊb(ə)l]['belz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][grænd] [rɪ'vju:] ,

Their	noble	bells	they	called	a	grand	review	,
他们的	高贵	铃铛	他们	称为	一个	盛大	审查	,

他们高贵的钟声被称作盛大的阅兵式,

[tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['bju:tiəs] ['kɑ:rpɪt][kʌt][ɪn] [tu:] . { - }

To	see	this	beauteous	carpet	cut	in	two	.	{	12	}
到	看	这	美丽的	地毯	切	在	二	.	{	-	}

看到这块美丽的毯子被切成两半。{12}

[tu:; tə][maɪ] ['grændɔ:tər] .

TO	MY	GRANDDAUGHTER	.
到	我的	孙女	.

致我的孙女。

[maɪ] ['dɪrɪst] [tʃaɪld] , [ðaɪ] [fitʃər] [ɔ:ft][aɪ] [treɪs] ,

My	dearest	child	,	thy	features	oft	I	trace	,
我的	亲爱的	孩子	,	你的	特征	经常	我	痕迹	,

我最亲爱的孩子，我常常追忆你的容颜,

[ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðaɪ] [feɪs] ;

And	view	the	opening	beauties	of	thy	face	;
和	看法	这	开幕	美女	的	你的	脸	;

欣赏你容颜绽放的美丽;

[aɪ] [si:] [ðaɪ] ['bʊzəm] , [æz; əz][ðə; ði] ['mætʃləs] [dʌv] ,

I	see	thy	bosom	,	as	the	matchless	dove	,
我	看	你的	怀	,	作为	这	无比	鸽子	,

我看见你的胸怀，如同无与伦比的鸽子,

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [lʌv] .

Impressed	with	virtue	and	the	seat	of	love	.
印象深刻	和	美德	和	这	座位	的	爱	.

被美德和爱的源泉所深深打动。

[ðaɪ] ['pli:zɪŋ] [smaɪl] , [mɔ:r] [swi:t] [ðæn; ðən] ['mɔ:rnɪŋ] [du:] ,

Thy	pleasing	smile	,	more	sweet	than	morning	dew	,
你的	令人愉悦	微笑	,	更多的	甜的	比	早晨	露	,

你那迷人的微笑，比晨露还要甜美。

[wɪl] [geɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæts] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;

Will	gain	the	heart	of	him	that's	formed	for	you	;
将要	获得	这	心	的	他	那就是	形成	为了	你	;

必能赢得那为你而生的神的心;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ju:θ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	if	the	youth	should	offer	you	his	hand	,
但	如果	这	青年	应该	提供	你	他的	手	,

但如果这位年轻人向你伸出手,

[dəunt][bi:; bi][ɪn] [heɪst] , [bʌt; bət][let][ðə; ði]['bɑ:rgən][stænd] .

Don't	be	in	haste	,	but	let	the	bargain	stand	.
不	是	在	匆忙	,	但	让	这	便宜货	站立	.

不要操之过急，但要让交易维持下去。

[kən'sʌlt] [ðə; ði] [frend] [hu:] ['evər] [lʌvz] [ju:; jʊ][best] ;

Consult	the	friend	who	ever	loves	you	best	;
咨询	这	朋友	WHO	曾经	爱	你	最好的	;

请教最爱你的朋友;

[fɔ:r; fər][ɪn][hɜ:r; hər]['kaʊns(ə)l][ju:; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [rest] .

For	in	her	council	you	may	safely	rest	.
为了	在	她	理事会	你	可能	安全	休息	.

在她的指引下，你可以安心休息。

[oʊ] , [meɪ] [jʊr; jər] [deɪz] [biː; bi][kæst][ɪn]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] ['baʊər] ,
Oh , may your days be cast in Fortune's bower ,
哦 , 可能 你的 天 是 投掷 在 命运的 凉亭 ,

愿你的日子永远沐浴在命运的怀抱中。

[ðer; ðər] ['seɪfli] [dwel] , [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði]['træŋkwɪl]['aʊər] .
There safely dwell , and bless the tranquil hour .
那里 安全 住 , 和 保佑 这 宁静 小时 .

安居于此，享受宁静时光。

[meɪ] ['fɔːrtʃən] [smaɪl] , [tuː; tə] [greɪs] [ðaɪ] ['piːsf(ə)l] [lɑːt] ,
May Fortune smile , to grace thy peaceful lot ,
可能 财富 微笑 , 到 优雅 你的 和平 很多 ,

愿好运眷顾你，赐予你平静安宁的生活。

[ænd; ənd] [struː] [ðaɪ] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] .
And strew thy path with sweet forget - me - not .
和 脞 你的 小路 和 甜的 忘记 - 我 - 不是 .

用芬芳的勿忘我铺满你的道路。

[tuː; tə] ['rɔzəli] .
TO ROSALIE .
到 罗莎莉 .

致罗莎莉。

[swiːt] ['rɔzəli] , [seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk]
Sweet Rosalie , say , will you take
甜的 罗莎莉 , 说 , 将要 你 拿

亲爱的罗莎莉，你说，你愿意带我走吗?

[ðɪs] ['taɪni][gɪft][fɔːr; fər] ['frɛndʃɪps] [seɪk] ?
This tiny gift for friendship's sake ?
这 微小的 礼物 为了 友谊的 清酒 ?

这份出于友谊的小礼物?

[jes] : ['frendʃɪp] [wɪl] [fər'evər] [ʃaɪn] ,
Yes : Friendship will forever shine ,
是的 : 友谊 将要 永远 闪耀 ,

是的：友谊将永远闪耀。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [braʊ] [soʊ] [fer] [æz; əz] [ðaɪn] .
Upon a brow so fair as thine .
之上 一个 眉头 所以 公平的 作为 你的 .

在你那美丽的额头上。

[ðen] [meɪ] [ðə; ði]['juːniən] ['læstɪŋ] [biː; bi] ,
Then may the union lasting be ,
然后 可能 这 联盟 持久 是 ,

愿这段姻缘长久维系。

[bɪ'twiːn] [dɪr] ['ɪzəˌbɛl] [ænd; ənd] [ðiː] .
Between dear Isabelle and thee .
之间 亲爱的 伊莎贝尔 和 你 .

亲爱的伊莎贝尔和你之间。

[oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] ; - [tɪz] [swiːt] [meɪ] - [deɪ] ,
Oh , I forgot ; ' tis sweet May - day ,
哦 , 我 忘了 ; - 的 甜的 可能 - 天 ,

哦，我忘了；今天是美好的五一劳动节。

[wen] ['flɔːrə] [peɪnts] [ðə; ði] [miːd] [soʊ] [geɪ] . { - }
When Flora paints the mead so gay . { 13 }
什么时候 弗洛拉 油漆 这 蜂蜜酒 所以 同性恋 . { - }

当弗洛拉把草地画得如此欢快时。{13}

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [roʊˈmæntɪk] ['baʊər] ,
Go **to** **your** **own** **romantic** **bower** **,**
去 到 你的 自己的 浪漫的 凉亭 ,

去你自己的浪漫角落吧。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['flaʊər] ;
And **gather** **there** **the** **choicest** **flower** **;**
和 收集 那里 这 精选 花 ;

在那里采摘最美的花朵;

[ɪn'twaɪn] [jʊr; jər] [riːθ] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [drɑːps] , [tuː] ,
Entwine **your** **wreath** **with** **snow** **-** **drops** **,** **too** **,**
缠绕 你的 花圈 和 雪 - 滴 , 也 ,

也可以用雪花莲缠绕花环。

[ænd; ənd] [ðen] - [twɪl] [mɔːr] [rɪˈzemb(ə)l][juː; jʊ] .
And **then** **'** **twill** **more** **resemble** **you** **.**
和 然后 - 斜纹布 更多的 类似 你 .

那样它就会更像你了。

[laɪnz] ,
LINES **,**
线条 ,

线条,

[ɑːn] ['prezəntɪŋ] [tuː] [ɪ'tæliən]['ɪmɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˌtæmbə'riːn]
On **presenting** **two** **Italian** **images** **,** **in** **the** **attitude** **of** **dancing** **,** **with** **tambourine**
在 呈现 二 意大利语 图片 , 在 这 态度 的 跳舞 , 和 铃鼓
[ænd; ənd] [boʊl] [ɪn][hænd] ,
and **bowl** **in** **hand** **,**
和 碗 在 手 ,

呈现两幅意大利人物的画像，姿态如同跳舞一般，一手拿着铃鼓，一手拿着碗。

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
to **a** **friend** **.**
到 一个 朋友 .

送给朋友。

[dɪr] ['mædəm] , [wiː; wi][ʌv; əv] [leɪt] [hæv; həv][left]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] ,
Dear **Madam** **,** **we** **of** **late** **have** **left** **our** **homes** **,**
亲爱的 女士 , 我们 的 晚的 有 左边 我们的 房屋 ,

尊敬的夫人，我们最近离开了家乡。

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['steɪtli] [ruːmz; rʊmz] ;
To **view** **the** **beauties** **of** **your** **stately** **rooms** **;**
到 看法 这 美女 的 你的 庄严 房间 ;

欣赏您庄严房间的美丽;

[aɪ][duː][ədˈmaɪər][ðem; ðəm] !
I **do** **admire** **them** **!**
我 做 钦佩 他们 !

我非常欣赏他们!

[ðeə(r)] [soʊ][grænd][ænd; ənd] [niːt] ;
they're **so** **grand** **and** **neat** **;**
它们是 所以 盛大 和 整洁的 ;

它们真是宏伟又整洁;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kaɪnd] [kənˈsent] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
And **with** **your** **kind** **consent** **I'll** **take** **a** **seat** **.**
和 和 你的 种类 同意 患病的 拿 一个 座位 .

如果你们不介意，我就坐下。

[siːt] , [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
Seat , did I say ?
座位 , 做过 我 说 ?

我说的是座位吗?

[oʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [ment] [tuː; tə][stænd] ;
Oh , no ; I meant to stand ;
哦 , 不 ; 我 意思是 到 站立 ;

哦，不；我本想站着的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dɪr] ['mædəm] , [wɪə(r)][æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] .
Because , dear Madam , we're at your command .
因为 , 亲爱的 女士 , 是 在 你的 命令 .

因为，夫人，我们听候您的差遣。

[bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] [mɪs] ['tʃaɪnə]['æstər] ? [[biː]] — [ðæts] [tuː] [pleɪn] ;
But where's Miss China Aster ? [B] — that's too plain ;
但 在哪里? 错过 中国 紫菀 ? [B] — 那就是 也 清楚的 ;

但中国小姐在哪里？[B]——这太直白了；

[ðə; ði] [swiːt] - [stɑːk] ['dʒɪliˌflaʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜːr; hər] [neɪm] .
The sweet - stock Gillyflower shall be her name .
这 甜的 - 库存 紫罗兰 将 是 她 姓名 .

就叫它甜美的吉利弗劳尔吧。

[aɪ] [hɪr] [ʃiːz] ['veri] [gʊd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [geɪ] ;
I hear she's very good , as well as gay ;
我 听到 她是 非常 好的 , 作为 出色地 作为 同性恋 ;

我听说她很优秀，而且是同性恋；

[pər'hæps] [ʃiːl] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] .
Perhaps she'll intercede for us to stay .
也许 壳 说情 为了 我们 到 停留 .

或许她会从中斡旋，让我们留下来。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][grænd] - ['mæmə] , [huːz] [soʊ] [dɪ'skriːt] ?
And where is grand - mama , who's so discreet ?
和 在哪里 是 盛大 - 妈妈 , 谁是 所以 慎重 ?

那位行事低调的祖母在哪里呢?

[wiːd] [baʊ; boʊ] [rɪ'spektfəli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [fiːt] ;
We'd bow respectfully before her feet ;
我们会 弓 尊敬 前 她 脚 ;

我们会恭敬地在她脚下鞠躬；

[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['hænə] , [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪld][ænd; ənd] [miːk] —
And cousin Hannah , she is mild and meek —
和 表哥 汉娜 , 她 是 温和的 和 温顺 —

还有表妹汉娜，她性格温和顺从——

[hɜːr; hər]['ɑːrgjumənt][aɪ] [lʌv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [swiːt] .
Her argument I love ; it is so sweet .
她 争论 我 爱 ; 它 是 所以 甜的 .

我喜欢她的论点，真是太好了。

['leɪdiz] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][kən'sent][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [laɪt] ,
Ladies , should you consent for us to light ,
女士们 , 应该 你 同意 为了 我们 到 光 ,

女士们，如果您同意我们点火，

[ðə; ði] [griːn] - [ruːm] ['evər] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] .
The green - room ever would be our delight .
这 绿色的 - 房间 曾经 会 是 我们的 喜 .

休息室永远是我们梦寐以求的。

[wɪə(r)] ['veri] [fɑːnd] , [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv]['rʊrəl] [siːnz] ;

We're	very	fond	,	you	know	of	rural	scenes	;
是	非常	喜爱	,	你	知道	的	乡村的	场景	;

我们非常喜欢乡村景色;

[ænd; ənd] [waɪt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [griːn] .

And	white	is	beautiful	beside	the	green	.
和	白色的	是	美丽的	旁	这	绿色的	.

白色与绿色搭配起来也很美。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [step] [ðə; ðɪ] ['meri] [dæns] ,

You	see	we	often	step	the	merry	dance	,
你	看	我们	经常	步	这	欢乐	舞蹈	,

你看，我们经常跳着欢快的舞蹈，

[bʌt; bət] - [tɪz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kən'sent] [ðæt] [wiː; wi] [æd'væns] .

But	'	tis	with	your	consent	that	we	advance	.
但	-	的	和	你的	同意	那	我们	进步	.

但只有在你们的同意下，我们才能继续前进。

[juː; jʊ] [dɪs'laɪk] ['mjuːzɪk] , [mæm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,

You	dislike	music	,	ma'm	,	we	have	been	told	,
你	不喜欢	音乐	,	女士	,	我们	有	到过	讲述	,

我们听说您不喜欢音乐，女士。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] — ['sentərz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [boʊl] . { - }

And	our	is	simple	—	centres	in	the	bowl	.	{	14	}
和	我们的	是	简单的	—	中心	在	这	碗	.	{	-	}

我们的很简单——碗的中心。{14}

['leɪdiz] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [steɪ] ,

Ladies	,	should	you	dislike	for	us	to	stay	,
女士们	,	应该	你	不喜欢	为了	我们	到	停留	,

女士们，如果您不希望我们留下，

['kaɪndli] [kən'dʌkt] [juː 'es] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['feri] [wei] . [[siː]]

Kindly	conduct	us	o'er	the	ferry	way	.	[	C	]
亲切地	执行	我们	超过	这	渡船	方式	.	[	C	]

请带我们过渡口。[C]

['mædəm] , [maɪ] [frend] [ʌp'breɪdz] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] [tʃæt] ;

Madam	,	my	friend	upbraids	me	for	my	chat	;
女士	,	我的	朋友	责骂	我	为了	我的	聊天	;

夫人，我的朋友因为我聊天而责备我;

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [bəuθ] .

I	have	to	speak	for	both	.
我	有	到	说话	为了	两个都	.

我必须代表他们双方发言。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

Should	you	like	that	?
应该	你	喜欢	那	?

你喜欢这样吗?

[ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

THE	REPLY	.
这	回复	.

回复。

[oʊ] , [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Oh	,	why	are	you	so	far	from	home	,
哦	,	为什么	是	你	所以	远的	从	家	,

哦，你为什么离家这么远?

[ɑːn] [ðɪs] [koʊld] [naɪt] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [roʊm] ?
On this cold night abroad to roam ?
在 这 寒冷的 夜晚 国外 到 漫游 ?

在这个寒冷的夜晚，到国外漫游?

[hæz; həz] [jʊr; jər] [bɪˈheɪvjər] [bɪn] [kəˈrekt] ?
Has your behavior been correct ?
有 你的 行为 到过 正确的 ?

你的行为是否正确?

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səˈspekt] .
I am unwilling to suspect .
我 是 不情愿 到 怀疑 .

我不愿怀疑。

[wɔːk] [ɪn] .
Walk in .
走 在 .

进去。

[dəunt] [stænd] ; [preɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ;
Don't stand ; pray take a seat ;
不 站立 ; 祈祷 拿 一个 座位 ;

不要站着；祈祷后请坐下；

[ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [griːt] .
A stranger I will always greet .
一个 陌生人 我 将要 总是 迎接 .

一位我总会打招呼的陌生人。

[juː; jʊ] [preɪz] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsplendɪd] ,
You praise my house and call it splendid ,
你 称赞 我的 房子 和 称呼 它 灿烂 ,

你称赞我的房子，说它很漂亮，

[ænd; ənd] [preɪz] [ɪts] [ˈinmeɪts] , [tuː] .
And praise its inmates , too .
和 称赞 它是 囚犯 , 也 .

也要赞扬狱中的囚犯。

[ɪf] [ə; eɪ] [mɪr] [-] [ɪnˈtendɪd] ,
If a mere compliment's intended ,
如果 一个 仅仅 赞美之 故意的 ,

如果仅仅是想表达赞美之情，

- [jʊr; jər] [duː] .
Civility's your due .
- 你的 到期的 .

礼貌是你应有的态度。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈʃeltər] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
I'll give you shelter for the night ,
患病的 给 你 庇护所 为了 这 夜晚 ,

我今晚会收留你。

[ænd; ənd] [vjuː] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] ;
And view you by the morning light ;
和 看法 你 经过 这 早晨 光 ;

晨光中，你依偎在我身边；

[ɪf] , [ɑːn] [əˈkweɪntəns] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv]
If , on acquaintance , you should prove
如果 , 在 熟人 , 你 应该 证明

如果通过熟人介绍，你应该证明

['wɜːrði] [ʌv; əv]['mædəm] ['flɔːrəz] [lʌv] ,
Worthy of Madam Flora's love ,
值得 的 女士 植物群 爱 ,

配得上弗洛拉夫人的喜爱，

[ðen] ['grænmɑː] [wɪl] [nɑːt] [pliːd] [ɪn] [veɪn] ,
Then grandma will not plead in vain ,
然后 奶奶 将要 不是 恳求 在 徒劳 ,

这样奶奶就不会白费力气了。

[nɔːr]['kʌz(ə)n][eɪtʃ] — — , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [swiːt] [streɪn] .
Nor cousin H — — , with her sweet strain .
也不 表哥 H — — , 和 她 甜的 拉紧 .

也不是表妹H——，她那甜美的品种。

[mɪs] ['dʒɪli,flaʊər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] ,
Miss Gillyflower will be delighted ,
错过 紫罗兰 将要 是 高兴极了 ,

吉莉弗劳尔小姐一定会很高兴的。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['wɔndərəz] [bɪ'naɪtɪd] ;
To take in wanderers benighted ;
到 拿 在 流浪者 夜幕降临 ;

收留迷路的流浪者；

[soʊ][aɪ][kən'sent] ; [kɔːl] [ðɪs] [jʊr; jər] [hoʊm] ,
So I consent ; call this your home ,
所以 我 同意 ; 称呼 这 你的 家 ,

所以我同意；把这里当作你的家吧。

[nɔːr]['evər][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['gɑːdəs] [roʊm] ;
Nor ever from your goddess roam ;
也不 曾经 从 你的 女神 漫游 ;

永远不要离开你的女神；

[æt; ət][hɜːr; hər] [kə'mænd] , [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] ,
At her command , among her flowers ,
在 她 命令 , 之中 她 花朵 ,

在她的命令下，在她的花丛中，

[spend] [ɔːl][jʊr; jər] ['θɔːtləs] , ['pleɪf(ə)l] ['aʊərz] ,
Spend all your thoughtless , playful hours ,
花费 全部 你的 轻率 , 顽皮的 小时 ,

把你所有无忧无虑、玩乐的时间都用来.....

[kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['vɪvɪd] [griːnz] , { - }
Contrasting with her vivid greens , { 15 }
对比 和 她 生动 青菜 , { - }

与她鲜艳的绿色形成对比，{15}

[jʊr; jər] [waɪt] [roʊb] , [wɪtʃ] [træns'pærənt] [siːmz] .
Your white robe , which transparent seems .
你的 白色的 长袍 , 哪个 透明的 似乎 .

你的白色长袍，看起来像是透明的。

[ðoʊ] ['mjuːzɪk][hæz; həz][noʊ] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Though music has no charms for me ,
尽管 音乐 有 不 魅力 为了 我 ,

虽然我对音乐没有丝毫兴趣，

[aɪm][nɑːt] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['ʌðər] - [gliː] :
I'm not opposed to others ' glee :
我是 不是 反对 到 其他的 - 高兴 :

我并不反对别人的喜悦：

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [meɪ] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

You	and	your	friend	may	dance	and	sing	,
你	和	你的	朋友	可能	舞蹈	和	唱歌	,

你和你的朋友可以跳舞唱歌，

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] [sprɪŋ] ;

And	welcome	the	return	of	spring	;
和	欢迎	这	返回	的	春天	;

欢迎春天的回归；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tɜːrn] ,

And	when	the	General	returns	,
和	什么时候	这	一般的	返回	,

当将军回来的时候，

[ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [iːtʃ] ['bʊzəm] [wɔːmz] ,

And	gratitude	each	bosom	warms	,
和	感激	每个	怀	温暖	,

心中充满感激，温暖着每一个角落。

[θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [aɪv] [dʌn] —

Thank	him	for	all	the	good	I've	done	—
感谢	他	为了	全部	这	好的	我已经	完毕	—

感谢他为我所做的一切好事——

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər][wʌn] .

For	he	and	I	,	you	know	,	are	one	.
为了	他	和	我	,	你	知道	,	是	一	.

你知道，我和他本是一体的。

[ðen] [biː; bi]['kɑːntent] ; [noʊ][boʊt][nɔːr] ['weri] ,

Then	be	content	;	no	boat	nor	wherry	,
然后	是	内容	;	不	船	也不	惠利	,

那就知足吧；没有船也没有渡船。

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʌðər] [saɪd][ðə; ði] ['feri] .

Shall	take	you	t'other	side	the	ferry	.
将	拿	你	另一个	边	这	渡船	.

我会带你乘渡轮到对岸。

[laɪnz] ,

LINES	,
线条	,

线条，

[ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Addressed	to	a	lady	on	the	arrival	of	her	husband	in	New	York	.
已解决	到	一个	女士	在	这	到达	的	她	丈夫	在	新的	约克	.

写给一位女士，祝贺她丈夫抵达纽约。

[haʊ] [swiːt] [ɪz][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] —

How	sweet	is	the	dawn	of	the	spring	—
如何	甜的	是	这	黎明	的	这	春天	—

春天的黎明多么美好啊！

[ɪts] - ['blɔsəmz] [haʊ] [geɪ] ;

Its	ordorous	blossoms	how	gay	;
它是	-	花朵	如何	同性恋	;

它那芬芳的花朵多么欢快啊；

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [baʊz] ['swiːtli] [sɪŋ] ,

The	birds	on	the	boughs	sweetly	sing	,
这	鸟类	在	这	树枝	甜蜜地	唱歌	,

树枝上的鸟儿婉转歌唱，

[ænd; ənd] [draɪv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] [ə'weɪ] .

And	drive	all	our	sorrows	away	.
和	驾驶	全部	我们的	悲伤	离开	.

驱散我们所有的悲伤。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] ['blesɪŋz] [ə'nuː] ;

And	here	are	rich	blessings	anew	;
和	这里	是	富有的	祝福	重新	;

这里又有了丰厚的祝福;

[truː] , ['hev(ə)n] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪz] [kaɪnd] ;

True	,	Heaven	is	good	and	is	kind	;
真的	,	天堂	是	好的	和	是	种类	;

的确，天堂是美好的，是仁慈的;

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pɑːrtnər] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

The	return	of	your	partner	to	you	,
这	返回	的	你的	伙伴	到	你	,

你的伴侣回到你身边，

[wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [piːs] [tuː; tə] [jʊr; jər] [maɪnd] .

Will	bring	a	sweet	peace	to	your	mind	.
将要	带来	一个	甜的	和平	到	你的	头脑	.

会让你的内心感到平静安宁。

[ænd; ənd] [oʊ] , [haʊ] ['hæpi] ['hiːl] [biː; bi] ,

And	oh	,	how	happy	he'll	be	,
和	哦	,	如何	快乐的	地狱	是	,

他该有多高兴啊!

[tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [gʊd] [helθ] ;

To	find	you	enjoying	good	health	;
到	寻找	你	享受	好的	健康	;

希望您身体健康;

[fɔːr; fər] , [oʊ] , ['lʌvli] ['serə] , [juː; jʊ] [siː]

For	,	oh	,	lovely	Sarah	,	you	see
为了	,	哦	,	迷人的	莎拉	,	你	看

哦，可爱的莎拉，你看

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

That	you	are	a	part	of	himself	.
那	你	是	一个	部分	的	他自己	.

你是他的一部分。

[jʊr; jər] [eɪd] , ['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] , [duː] [lend] ,

Your	aid	,	gentle	breezes	,	do	lend	,
你的	援助	,	温和的	微风	,	做	借	,

微风啊，请赐予我们帮助。

[ænd; ənd] [wɑːft; wæft] [hɪm; ɪm] [seɪf] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] .

And	waft	him	safe	over	the	sea	.
和	飘动	他	安全的	超过	这	海	.

让他安全地飞越大海。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] , [maɪ] [dɪr] [frend] ,

You	must	not	forget	,	my	dear	friend	,
你	必须	不是	忘记	,	我的	亲爱的	朋友	,

亲爱的朋友，你千万不要忘记.....

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðiː] . { - }

Who	it	is	that	returns	him	to	thee	.	{	16	}
WHO	它	是	那	返回	他	到	你	.	{	-	}

是谁将他归还给你呢？{16}

[tuː; tə][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] .

TO	THE	FRIEND	OF	MY	YOUTH	.
到	这	朋友	的	我的	青年	.

致我年轻时的朋友。

[tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [jɪr] ,

To	thee	,	my	friend	,	I	wish	a	happy	year	,
到	你	,	我的	朋友	,	我	希望	一个	快乐的	年	,

朋友，祝你新年快乐!

[wɪð; wɪθ] ['frendʃɪp] [truː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [sɪn'sɪr] ;

With	friendship	true	,	and	with	a	heart	sincere	;
和	友谊	真的	,	和	和	一个	心	真诚	;

以真挚的友谊和诚恳的心;

[meɪ] [ðɪs] [nuː] [jɪr] [ə; eɪ] ['baʊntiəs] ['blesɪŋ] [pruːv] ,

May	this	new	year	a	bounteous	blessing	prove	,
可能	这	新的	年	一个	丰饶的	祝福	证明	,

愿新的一年带来丰盛的祝福。

[ænd; ənd][kɑːm][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [aɪ] [lʌv] .

And	calm	the	bosom	of	the	friend	I	love	.
和	冷静的	这	怀	的	这	朋友	我	爱	.

安抚我挚爱的朋友的心灵。

[meɪ] [ðæt] [kə'nuːbiəl] [taɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər][biː; bi] [luːst] ,

May	that	connubial	tie	from	her	be	loosed	,
可能	那	婚姻	领带	从	她	是	松开	,

愿她解除与你的婚姻束缚。

[tɪl] [sʌm; səm][fɑːnd]['deimən][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ] [tʃuːz] ;

Till	some	fond	Damon	shall	the	bondage	choose	;
直到	一些	喜爱	达蒙	将	这	束缚	选择	;

直到某个心爱的达蒙选择奴役;

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ker] [ʃiːl] [maɪnd][ðə; ði]['naɪsɪst][pɑːrt] —

And	then	with	care	she'll	mind	the	nicest	part	—
和	然后	和	关心	壳	头脑	这	最友善的	部分	—

然后她会细心地记住最美好的部分——

[dʒɔɪn][nɑːt][ðə; ði][hænd] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] .

Join	not	the	hand	till	you	have	won	the	heart	.
加入	不是	这	手	直到	你	有	韩元	这	心	.

先赢得人心，再牵手。

[ðer; ðər] [niːdz] [noʊ] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðen] , [mɪ'θɪŋks] [ʃiːl] [seɪ] ;

There	needs	no	caution	,	then	,	methinks	she'll	say	;
那里	需求	不	警告	,	然后	,	我觉得	壳	说	;

那么，我想她会说，就无需谨慎了;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜːrt][ʃiː; ʃi] [θroʊz] [maɪ][skroʊl] [ə'weɪ] .

And	with	a	flirt	she	throws	my	scroll	away	.
和	和	一个	调情	她	投掷	我的	滚动	离开	.

她轻佻地把我的卷轴扔掉了。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'nuː] ,

But	still	I	see	her	take	it	up	anew	,
但	仍然	我	看	她	拿	它	向上	重新	,

但我仍然看到她重新拾起它。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪl] [riːd] , ” — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] [truː] .

And	say	,	“	I'll	read	,	”	—	because	her	heart	is	true	.
和	说	,	“	患病的	读	,	”	—	因为	她	心	是	真的	.

然后说：“我会读的”，因为她心地善良。

[ðə; ði] ['hæpi] [jɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [θiːm] [ʃiːl] [lend] ,

The	happy	year	again	the	theme	she'll	lend	,
这	快乐的	年	再次	这	主题	壳	借	,

她将再次借用"快乐的一年"这个主题。

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['æbsənt] [frendz] :

With	anxious	wishes	for	our	absent	friends	:
和	焦虑的	愿望	为了	我们的	缺席的	朋友们	:

我们怀着焦急的心情，向远方的朋友们致以问候:

[meɪ] [ðə; ði][dɑːrk]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [siːn]

May	the	dark	curtain	of	the	winter	scene
可能	这	黑暗的	窗帘	的	这	冬天	场景

愿冬日景象的黑暗帷幕落下

[biː; bi]['kɑːmɪ] [drɔːn] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] - [taɪm] ['blesɪŋz] [brɪŋ] .

Be	calmy	drawn	,	and	spring	-	time	blessings	bring	.
是	平静	绘制	,	和	春天	-	时间	祝福	带来	.

平静地描绘，春天的祝福便会到来。

[ðen] [let][ðə; ði] [geɪlz] [biː; bi]['dʒent(ə)l] , [kaɪnd][ænd; ənd] [ʃʊr] ,

Then	let	the	gales	be	gentle	,	kind	and	sure	,
然后	让	这	狂风	是	温和的	,	种类	和	当然	,

愿微风温柔、和善、坚定。

[ænd; ənd] [spiːd] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɑːn] [ðɪs] [hɜːr; hər] ['destɪnd] [tʊr] ;

And	speed	the	barque	on	this	her	destined	tour	;
和	速度	这	帆船	在	这	她	注定	旅游	;

加速帆船完成她注定的旅程;

[waɪl] ['meɪz] [swiːt] ['briːzɪz] [wɑːft; wæft][ðem; ðəm]['dʒentli][hoʊm] ,

While	May's	sweet	breezes	waft	them	gently	home	,
尽管	五月份	甜的	微风	飘动	他们	轻轻地	家	,

五月和煦的微风轻轻地将他们送回家,

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [klaɪm] .

Ladened	with	riches	from	a	foreign	clime	.
满载	和	财富	从	一个	外国的	气候	.

满载着来自异域的财富。

[ðen] [ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] [wɪl] [kraʊn] [ðə; ði]['dʒɑːkənd] [jɪr] :

Then	their	return	will	crown	the	jocund	year	:
然后	他们的	返回	将要	王冠	这	欢乐	年	:

他们的归来将为这欢乐的一年画上圆满的句号:

[oʊld] [frendz] , [oʊld] [siːnz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [hoʊld][moʊst] [dɪr]

Old	friends	,	old	scenes	,	and	all	they	hold	most	dear
老的	朋友们	,	老的	场景	,	和	全部	他们	抓住	最多	亲爱的

老朋友，旧场景，以及他们最珍视的一切

[wɪl] [kraʊd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [fɪl] [iːtʃ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] —

Will	crowd	around	,	and	fill	each	heart	with	love	—
将要	人群	大约	,	和	充满	每个	心	和	爱	—

将会蜂拥而至，让每一颗心都充满爱——

[iːtʃ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [reɪn] [ə'bʌv] . { - }

Each	voice	with	thanks	to	him	who	reigns	above	.	{	17	}
每个	嗓音	和	谢谢	到	他	WHO	统治	多于	.	{	-	}

每个人都向至高无上的主表达感谢。{17}

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

TO	A	YOUNG	LADY	.
到	一个	年轻的	女士	.

致一位年轻女士。

[maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frend] , [oʊ] [meɪ] [juː; jʊ] [ɛə] [biː; bi] [blest] ,

My	dear	young	friend	,	O	may	you	e'er	be	blest	,
我的	亲爱的	年轻的	朋友	,	哦	可能	你	曾经	是	祝福	,

我亲爱的年轻朋友，愿你永远蒙福，

[ænd; ənd] [meɪ] [jʊr; jər] ['bʊzəm] [biː; bi] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [rest] ;

And	may	your	bosom	be	the	seat	of	rest	;
和	可能	你的	怀	是	这	座位	的	休息	;

愿你的胸怀成为安息之所;

[meɪ] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] [nuː] ['pleʒərz] [brɪŋ] ,

May	each	succeeding	day	new	pleasures	bring	,
可能	每个	成功	天	新的	快乐	带来	,

愿每一天都带来新的快乐，

[ɔːl] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [sprɪŋ] .

All	pure	and	lovely	as	returning	spring	.
全部	纯的	和	迷人的	作为	返回	春天	.

一切都像归来的春天一样纯净美好。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [biː; bi] [jʊr; jər] ['hæpi] [lɑːt] ,

A	little	fortune	be	your	happy	lot	,
一个	小的	财富	是	你的	快乐的	很多	,

愿你拥有一点好运，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [griːn] [ɪ'rekt] [jʊr; jər] [kɑːt] ;

And	on	a	rising	green	erect	your	cot	;
和	在	一个	上升	绿色的	直立	你的	婴儿床	;

在一片绿茵茵的草地上，安放你的小床;

[ə'raʊnd] [jʊr; jər] ['baʊər] [meɪ] ['bluːmɪŋ] ['hɔːθɔːrn] [sprɪŋ] ,

Around	your	bower	may	blooming	hawthorn	spring	,
大约	你的	凉亭	可能	盛开	山楂	春天	,

你的凉亭周围可能会有盛开的山楂花。

[ænd; ənd] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['flaʊərz] [freʃ] ['freɪgrəns] [brɪŋ] .

And	intervening	flowers	fresh	fragrance	bring	.
和	介入	花朵	新鲜的	香味	带来	.

而穿插其中的花朵则带来清新芬芳。

[meɪ] [diːdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [kraʊn] [jʊr; jər] ['fruːg(ə)l] [bɔːrd] ,

May	deeds	of	honor	crown	your	frugal	board	,
可能	契约	的	荣誉	王冠	你的	节俭	木板	,

愿荣耀的事迹为你们节俭的董事会加冕。

[ænd; ənd] ['hɛvənz] [rɪtʃ] ['blesɪŋz] [biː; bi] [jʊr; jər] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] ,

And	Heaven's	rich	blessings	be	your	great	reward	,
和	天	富有的	祝福	是	你的	伟大的	报酬	,

愿上天赐予你丰厚的福报，

[hɑːps] [jʊr; jər] ['naɪtli] ['wɪndoʊz] [greɪs] ,

Æolian	harps	your	nightly	windows	grace	,
艾奥利亚人	竖琴	你的	每晚	视窗	优雅	,

伊奥利亚竖琴点缀着你夜晚的窗户，

[ænd; ənd] ['sɔːftli] [lʌl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['bɑːmi] [rest] .

And	softly	lull	you	to	your	balmy	rest	.
和	轻轻	麻痹	你	到	你的	芳香	休息	.

轻轻地哄你进入温暖的梦乡。

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnfənt] .

ON	THE	DEATH	OF	AN	INFANT	.
在	这	死亡	的	一个	婴儿	.

悼念一名夭折的婴儿。

[swiːt] ['dʒəuzifiːn] , [ðaʊ] [hæst] [left] [ðɪs] [drɪr] [ə'boʊd] ,
Sweet Josephine , thou hast left this drear abode ,
甜的 约瑟芬 , 你 哈斯特 左边 这 凄凉 住所 ,

甜美的约瑟芬，你已离开这阴森的住所。

[tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['fɑːðər] , [gɑːd] !
To be an angel with thy Father , God !
到 是 一个 天使 和 你的 父亲 , 上帝 !

愿你成为天父上帝身边的天使!

[ðer; ðər] , [ɪn] [swiːt] [streɪnz] , [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɪspɪŋ] [tʌŋ]
There , in sweet strains , thy little lisping tongue
那里 , 在 甜的 菌株 , 你的 小的 口齿不清 舌头

在那里，用甜美的旋律，你那轻柔的舌尖

[wɪl] [tʃænt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] ['eɪndʒəlz] ['nevər] [sʌŋ] .
Will chant the praises angels never sung .
将要 咏 这 赞扬 天使 绝不 唱 .

将吟唱天使从未歌颂过的赞美诗。

[ˌfer'wel] , [dɪr] [beɪb] !
Farewell , dear babe !
告别 , 亲爱的 宝贝 !

再见了，亲爱的宝贝!

[ə; eɪ] [læst] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌfer'wel] ,
A last , a long farewell ,
一个 最后的 , 一个 长的 告别 ,

最后一次，漫长的告别

[tɪl] [wiː; wi] [ɪn] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [dwel] . { - }
Till we in heaven with thee shall ever dwell . { 18 }
直到 我们 在 天堂 和 你 将 曾经 住 . { - }

直到我们在天堂与你永远同在。{18}

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld] .
ON SEEING A LOVELY CHILD .
在 看到 一个 迷人的 孩子 .

看到一个可爱的孩子。

[haʊ] [swiːt] [ɪz] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnfənt] —
How sweet is the dawn of an infant —
如何 甜的 是 这 黎明 的 一个 婴儿 —

婴儿的清晨是多么甜蜜啊!

[haʊ] ['fɑːndli] [kə'rest] [ɪz] [ðə; ði] [smaɪl] ;
How fondly caressed is the smile ;
如何 深情地 被爱抚 是 这 微笑 ;

那笑容多么温柔动人;

[ðə; ði] ['mʌðər] , [ðoʊ] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['wɪri] ,
The mother , though tired and weary ,
这 母亲 , 尽管 疲劳的 和 厌倦 ,

母亲虽然疲惫不堪，

[fə'gets] [ɔːl] , [wen] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
Forgets all , when blessed with her child .
忘记了 全部 , 什么时候 蒙福 和 她 孩子 .

当她拥有孩子时，便忘却了一切。

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌd] [hæz; həz] [ɪk'spændɪd] ,
When the beautiful bud has expanded ,
什么时候 这 美丽的 芽 有 扩展 ,

当美丽的花苞绽放时，

[ænd; ənd][ˈəupənz][ɪts] [bluːm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] ;
And **opens** **its** **bloom** **to** **our** **view** **;**
和 打开 它是 盛开 到 我们的 看法 ;

并向我们敞开它的花朵;

[oʊ] , [ðen] [wiː; wi] [siː] [wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] ,
Oh **,** **then** **we** **see** **with** **advantage** **,**
哦 , 然后 我们 看 和 优势 ,

哦，这样我们就能更好地看待这个问题了。

[wʌt] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː] .
What **Nature** **intended** **to** **do** **.**
什么 自然 故意的 到 做 .

大自然的旨意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pleɪ] [ænd; ənd][kæn; kən][ˈpræt(ə)l] —
And **now** **she** **can** **play** **and** **can** **prattle** **—**
和 现在 她 能 玩 和 能 喋喋不休 —

现在她既能玩耍又能咿呀学语了——

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tɔɪz] [lʌvz] [tuː; tə] [dwel] ;
With **her** **doll** **and** **her** **toys** **loves** **to** **dwell** **;**
和 她 玩具娃娃 和 她 玩具 爱 到 住 ;

她喜欢和她的娃娃和玩具待在一起;

[ænd; ənd] [huː] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][soʊ] [ˈhæpi] ,
And **who** **upon** **earth** **is** **so** **happy** **,**
和 WHO 之上 地球 是 所以 快乐的 ,

世上谁如此幸福?

[æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [ˈæbi] [bel] .
As **the** **dear** **little** **girl** **,** **Abby** **Bell** **.**
作为 这 亲爱的 小的 女孩 , 艾比 钟 .

就像可爱的小女孩艾比·贝尔一样。

[ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪlər] .
A **WISH** **FOR** **THE** **SAILOR** **.**
一个 希望 为了 这 水手 .

给水手的愿望。

[meɪ] [ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [pruːv] [ɔːˈspɪʃəs] [tuː; tə] [ðiː] ,
May **the** **winds** **and** **the** **waves** **prove** **auspicious** **to** **thee** **,**
可能 这 风 和 这 波浪 证明 吉祥 到 你 ,

愿风浪为你带来吉祥。

[ænd; ənd][wɑːft; wæft][juː; jʊ] [seɪf] [ɑːn] [wer] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi] ;
And **waft** **you** **safe** **on** **where** **your** **wishes** **may** **be** **;**
和 飘动 你 安全的 在 在哪里 你的 愿望 可能 是 ;

并带你安全抵达你想去的地方;

[ðen] [ˈhev(ə)n] [bɪˈfrend] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [ɔːl][jʊr; jər] [tɔɪl] ,
Then **Heaven** **befriend** **you** **,** **and** **reward** **all** **your** **toil** **,**
然后 天堂 交朋友 你 , 和 报酬 全部 你的 辛劳 ,

那么上天就会眷顾你，奖赏你所有的辛勤付出。

[ænd; ənd][loʊd] [ʌp] [jʊr; jər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ɔɪl] .
And **load** **up** **your** **ship** **with** **a** **pressure** **of** **oil** **.**
和 加载 向上 你的 船 和 一个 压力 的 油 .

给你的船装满石油。

[ˈfutnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l][ʌv; əv] [snoʊ] , [sled] , [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] [ə'tætʃt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd]
After a great fall of snow , sleds , with cattle attached , filled with men and
后 一个 伟大的 落下 的 雪 , 雪橇 , 和 牛 随附的 , 已填 和 男人 和
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

一场大雪过后，雪橇上挂着牛，挤满了男人和男孩。

[wɪð; wɪθ] ['floʊtɪŋ] ['bænərz] [ænd; ənd] ['meri] ['belz] , [kʌt][ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] ;
with floating banners and merry bells , cut their way through the snow ;
和 漂浮的 横幅 和 欢乐 铃铛 , 切 他们的 方式 通过 这 雪 ;

他们挥舞着彩旗，摇着铃铛，穿过积雪；

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ['pæsəbl] [fɔ:r; fər] ['laɪtər] ['vi:ək(ə)lz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fʊt] ['pæsndʒɚ] .
thus making the streets passable for lighter vehicles , and for foot passengers .
因此 制作 这 街道 及格 为了 打火机 车辆 , 和 为了 脚 乘客 .

这样一来，街道就适合轻型车辆和行人通行了。

[[bi:]] [ə; eɪ] [neɪm] [ə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] , [di'nəutɪŋ] ['freʃnəs] [ænd; ənd][vɪ'væsəti] .
[B] A name applied by a friend , denoting freshness and vivacity .
[B] 一个 姓名 应用 经过 一个 朋友 , 表示 新鲜 和 活泼 .

[B] 朋友起的名字，表示清新活泼。

[ðə; ði] ['dʒɪliˌflaʊər] [ju'naɪtɪd] [di'nəuts] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tempər] .
The Gillyflower united denotes the sweetness of her temper .
这 紫罗兰 团结的 表示 这 甜味 的 她 脾气 .

紫罗兰合在一起象征着她性情温和。

[[si:]] “ [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['feri] [wei] , ” [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] ['frɛndz] ['brʌðər] ,
[C] “ O'er the ferry way , ” the residence of my friend's brother ,
[C] “ 超过 这 渡船 方式 , ” 这 住宅 的 我的 朋友们 兄弟 ,

[C] “渡口对面”，我朋友哥哥的住处，

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɑ:rm]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['nu:pɔ:rt] , [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['i:ləm] [pleɪs] .
a delightful farm situated between Bristol and Newport , called the “ Elam Place .
一个 愉快 农场 位于 之间 布里斯托尔 和 纽波特 , 称为 这 “ 埃拉姆 地方 .
”
”
”

位于布里斯托尔和纽波特之间的一座迷人的农场，名为“埃拉姆庄园”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神